

Buletin TOYOKAWA



インドネシア語版 1月号

No. 64

EDISI JANUARI 2026



Pada hari Minggu tanggal 16 November 2025, telah diselenggarakan latihan pencegahan bencana di Kanazawa-Cho bersama warga negara asing. Dalam pelatihan ini, kami mengalami latihan pemadaman kebakaran menggunakan alat pemadam api air bersama dengan semua orang di kota. Selain itu, diadakan juga "Kursus Bahasa Jepang yang Mudah" yang diselenggarakan oleh para staff kantor Kota setempat. Acara ini diadakan dengan tujuan meningkatkan ilmu komunikasi antara penduduk asing dan penduduk lokal setempat dan kesadaran akan pentingnya partisipasi pencegahan bencana alam. Untuk seluruh penduduk di Jepang, kami mengimbau untuk berpartisipasi aktif dalam acara-acara seperti ini dan selalu bersiap untuk menghadapi bencana yang tidak terduga.

1. 税の申告が始まります PELAPORAN PAJAK DIMULAI

Info Dari: Kantor Pajak Toyohashi, Telepon: 0532-52-6201/
Divisi Pajak Kota, Telepon: 0533-89-2129

Mulai dari tanggal 16 Februari hingga 16 Maret 2026 (tidak termasuk hari sabtu, minggu). Akan tetapi, laporan pajak tetap diterima pada Minggu tanggal 1 Maret, dari 9:00 sampai 17:00, kantor pajak Toyohashi membuka pengurusan pengembalian pajak (Kakutei Shinkoku). Untuk masuk ke tempat pengajuan laporan pajak diperlukan tiket pengaturan masuk. Tiket tersebut dapat diperoleh melalui reservasi terlebih dahulu lewat akun resmi LINE Badan Pajak Nasional (Kokuzeichō), atau dibagikan langsung di lokasi pengajuan laporan pajak. Harap diperhatikan bahwa jumlah tiket yang dibagikan terbatas, sehingga dalam beberapa kasus Anda mungkin diminta untuk datang kembali di hari lain. Selain itu, selama periode pelaporan pajak, loket pelayanan akan sangat padat dan ramai. Oleh karena itu, kami mohon kerja sama Anda untuk mengajukan laporan pajak melalui internet atau pos. (Alamat: Nagoya Kokuseikyoku Gyōmu Center Toyohashi Bunshitsu, 〒 440-8535 Toyohashi-Shi Daikoku-Chou 111 [Toyohashi Chihou Goudou Chousha]). Untuk info lebih lanjut, silahkan cek website resmi kota Toyokawa dan bisa juga bertanya ke Shiminsei-Ka (Divisi Pajak Penduduk untuk pertanyaan mengenai pajak prefektur dan kota) dan Toyohashi Zeimusho (tentang pajak pendapatan).

2. 市営住宅入居者募集 PEREKRUTAN PENGHUNI PERUMAHAN KOTA

Info Dari: Divisi Konstruksi, Telepon: 0533-89-2144
Jadwal Huni: Rabu, 1 April 2026

Syarat Penghuni: (1) Bertempat tinggal atau bekerja di dalam kota, (2) Saat ini tinggal bersama kerabat atau memiliki kerabat yang akan tinggal bersama, (3) Sedang mengalami kesulitan dalam hal hunian, (4) Memenuhi standar penghasilan yang ditetapkan pada regulasi, (5) Calon penghuni bukan merupakan anggota kelompok kriminal, (6) 3DK adalah hunian untuk keluarga beranggota 2 orang atau lebih (beberapa hunian bisa digunakan untuk 1 orang), (7) 4DK adalah hunian untuk keluarga beranggota 4 orang atau lebih, (8) Tunjangan kesejahteraan berlaku untuk rumah tangga lanjut usia, rumah tangga penyandang disabilitas, rumah tangga orang tua tunggal dengan anak, rumah tangga yang mengasuh anak, dan sebagainya.

Pendaftaran: Tanggal 5-19 Januari, formulir pendaftaran diserahkan langsung ke Divisi Konstruksi. Formulir pendaftaran tersedia di Divisi Konstruksi (Dapat diunduh dari situs web).

Pengundian: Jumat, 23 Januari mulai pukul 10:00, Balai Kota Utama, Ruang Pertemuan 34.

Lain-lain: Saat kontrak diperlukan seorang penjamin dan deposito jaminan (sebesar biaya sewa 3 bulan pada periode huni).

| Denah | Hunian | Jumlah Anggota Keluarga(Khusus Untuk Penduduk Yang Berhak) | Denah | Hunian | Jumlah Anggota Keluarga(Khusus Untuk Penduduk Yang Berhak) |
|-------|------------------|--|-------|-----------|--|
| 3DK | HONOHARA | 1 rumah (-) | 4DK | MUTSUMI A | 1 rumah (-) |
| | KANAYA | 1 rumah (-) | | HONOHARA | 1 rumah (-) |
| | YAWATA A | 1 rumah (-) | | AKEBONO | 1 rumah (-) |
| | YAYOI A | 2 rumah (1 rumah) | | YAYOI A | 1 rumah (-) |
| | DAINI AKEBONO | 1 rumah (-) | | UENO A | 1 rumah (-) |

*Perumahan daerah Kanaya dan Yawata A (3DK) menerima penghuni tunggal (harus 60 tahun keatas, penyandang disabilitas, dll).

3. 小学校就学通知書・入学説明会

PEMBERITAHUAN MASUK SEKOLAH DASAR DAN SESI PENGARAHAN MASUK SEKOLAH

Info Dari: Divisi Pendidikan Sekolah, Telepon: 0533-88-8033

■ Pemberitahuan Masuk Sekolah

Surat pemberitahuan masuk sekolah akan dikirimkan melalui pos pada bulan Januari kepada wali murid anak-anak yang akan masuk SD pada bulan April. Setelah mengisi poin-poin yang diperlukan dalam formulir, kirimkan kembali formulir tersebut sebelum tanggal yang ditentukan oleh masing-masing sekolah yang ditunjuk.

Bagi penduduk yang berencana mengubah Sekolah Dasar yang akan dimasuki karena pindah dan sebagainya, harap menghubungi Divisi Pendidikan Sekolah sebelumnya. Karena kami akan menyerahkan pemberitahuan masuk sekolah yang baru, silakan kunjungi Divisi Dukungan Pengasuhan Anak (Gedung Pemerintah Pusat lantai 1) atau Divisi Pendidikan Sekolah (Gedung Pemerintah Otowa lantai 3).

■ Sesi Pengarahan Masuk Sekolah

Sesi pengarahan masuk sekolah akan dilaksanakan di masing-masing Sekolah Dasar pada pagi hari Kamis, 5 Februari. Informasi panduan akan dikirimkan paling lambat pada akhir bulan Januari.

4. 国民健康保険料の納め忘れはありますか

APAKAH ANDA TERLAMBAT MEMBAYAR IURAN ASURANSI KESEHATAN NASIONAL?

Info Dari: Dinas Asuransi Dan Pensiun, Telepon: 0533-89-2118

Jika Anda jatuh sakit atau mengalami kecelakaan, Asuransi Kesehatan Nasional akan menanggung sebagian besar biaya pengobatan, sehingga Anda dapat menerima perawatan tanpa khawatir tentang biaya yang mahal. Namun, jika Anda terlambat atau lupa membayar iuran asuransi, tidak hanya akan mengurangi keadilan bagi mereka yang sudah membayar, tetapi juga dapat mengganggu kelancaran pengelolaan Asuransi Kesehatan Nasional. Pastikan untuk membayar iuran asuransi tepat waktu. Anda dapat melakukan prosedur pemotongan otomatis di bank atau lembaga keuangan kota. Silakan bawa pemberitahuan pembayaran iuran, tanda terima, buku tabungan, dan cap yang terdaftar di buku tabungan untuk melakukan prosedur tersebut.

5. 原動機付自転車や軽自動車などをお持ちの方へ

BAGI ORANG YANG MEMILIKI SEPEDA BERMESIN DAN MOBIL KECIL

Info Dari: Divisi Pajak Kota, Telepon: 0533-89-2129

Pajak mobil kecil (klasifikasi) dikenakan bagi mereka yang mendaftarkan sepeda bermesin dan mobil kecil per 1 April. Oleh karena itu, walaupun Anda tidak memiliki keduanya dengan alasan memberikannya pada orang lain dan sebagainya, pajak akan dikenakan jika belum menyelesaikan prosedur pengalihan kepemilikan atau pembongkaran. Orang yang belum menyelesaikan prosedur, harap menyelesaikannya hingga akhir bulan Maret. Mohon agar menyelesaikan prosedur lebih awal karena tiap tahun loket akan sangat ramai di bulan Maret. Selain itu, harap diperhatikan bahwa tempat pengurusan akan berbeda berdasarkan jenis kendaraan.

MR (麻疹・風疹混合) ワクチン第2期の定期予防接種はお済みですか
SUDAHKAH ANDA MENYELESAIKAN FASE KEDUA VAKSIN CAMPAK DAN RUBELA (MR)?

Info Dari: Pusat Kesehatan, Telepon: 0533-89-0610

Vaksin MR (campak dan rubela) memerlukan dua kali pemberian. Satu tahun sebelum masuk sekolah dasar merupakan periode pemberian tahap kedua (dosis ke-2). Dengan melakukan vaksinasi, risiko terjadinya komplikasi serius seperti pneumonia dapat dicegah.

Periode: Sampai Selasa, 31 Maret.

Sasaran: Anak-anak yang setara dengan kelas terakhir taman

kanak-kanak/PAUD (lahir antara 2 April 2019 hingga 1 April 2020) yang belum menerima vaksin MR tahap kedua.

Pendaftaran: Melalui telepon ke institusi medis outsourcing yang tercantum di situs kota. Jika melakukan vaksinasi di institusi medis di luar kota, Anda perlu melakukan prosedur di Pusat Kesehatan. Silakan sebelumnya dating langsung ke Pusat Kesehatan dengan membawa buku kesehatan ibu dan anak. Pendaftaran juga bisa dilakukan di website resmi kota. **Lainnya:** Harus membayar jika sudah melewati periode. Jika Anda tidak memiliki formulir pemeriksaan kesehatan, silakan hubungi Pusat Kesehatan di 0533-95-4801.

DOKTER JAGA UNTUK KEADAAN DARURAT BULAN JANUARI

1月の救急当直医

Pusat Kesehatan (Hoken Center) 0533-89-0610. Harap cek jam kerja terlebih dahulu sebelum menelpon. Dokter jaga bisa berubah sesuai dengan keadaan. Untuk info Lebih lanjut, Hubungi kantor **PEMADAM KEBAKARAN** 0533-89-0119.

*Klinik gawat darurat hari libur dan malam hari serta Pusat Kedokteran Gigi Kota Toyokawa (Kyuujitsu Yakan Kyuubyou Shinryoujyo to Toyokawa-shi Shika Iryou Center) akan dibuka pada hari Minggu dan hari libur nasional mulai tanggal 30 Desember hingga 3 Januari.

PENYAKIT DALAM/PEDIATRI (内科・小児科)

Hari Kerja: 19:30 – 22:30

Hari sabtu: 14:30 – 17:30, 18:45 – 22:30

Hari minggu, tanggal merah: 8:30 – 11:30, 12:45 – 16:30, 17:45 – 22:30

Kyuujitsu Yakan Kyuubyou Shinryoujyo (Hagiya chou) 0533-89-0616

Setiap hari: 23:00 – 8:00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

DEPARTAMEN BEDAH (外科)

Sabtu: pendaftaran setelah jam konsultasi ditutup – 18:00

Hari minggu, tanggal merah: pendaftaran 10:00 – 18:00

| | | | |
|------------|--------|--|--------------|
| Tanggal 1 | Kamis | Miyachi Byouin (Toyokawa chou) | 0533-86-7171 |
| Tanggal 2 | Jumat | Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou) | 0533-85-6511 |
| Tanggal 3 | Sabtu | Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou) | 0533-73-3777 |
| Tanggal 4 | Minggu | Gotou Byouin (Sakuragi doori) | 0533-86-8166 |
| Tanggal 10 | Sabtu | Sasaki Seikei Geka Clinic (Miyahara chou) | 0533-83-3377 |
| Tanggal 11 | Minggu | Higuchi Byouin (Suwa) | 0533-86-8131 |
| Tanggal 12 | Senin | Kachi Byouin (Kou chou) | 0533-88-3331 |
| Tanggal 17 | Sabtu | Toyokawa Noushinkei Geka Clinic (Yotsuya chou) | 0533-56-8781 |
| Tanggal 18 | Minggu | Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou) | 0533-73-3777 |
| Tanggal 24 | Sabtu | Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou) | 0533-85-6511 |
| Tanggal 25 | Minggu | Miyachi Byouin (Toyokawa chou) | 0533-86-7171 |
| Tanggal 31 | Sabtu | Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou) | 0533-73-3777 |

Hari kerja: setelah selesai pelayanan medis – 8:00

Hari sabtu, minggu, dan tanggal merah: 18:00 – 8:00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

DOKTER GIGI

(歯科)

Hari kerja, sabtu: 20:00 – 22:30

Hari minggu, tanggal merah: 9:00 – 11:30

| | |
|--|--------------|
| Toyokawa Shi Shika Iryou Center (Suwa) | 0533-84-7757 |
|--|--------------|

DOKTER KANDUNGAN

(婦人科)

Pendaftaran: 9:00 – 16:30

| | | | |
|------------|--------|---------------------------------------|--------------|
| Tanggal 18 | Minggu | Fujisawa Frauen Klinik (Yotsuya chou) | 0533-84-1180 |
| Tanggal 25 | Minggu | River Bell Clinic (Honnogahara) | 0533-85-3232 |

DOKTER MATA

(眼科)

Pendaftaran: 15:00 – 17:00

| | | | |
|------------|-------|---------------------------------|--------------|
| Tanggal 17 | Sabtu | Ganka Tsuyama Clinic (Ogi chou) | 0533-56-3588 |
|------------|-------|---------------------------------|--------------|

DOKTER THT

(耳鼻科)

Pendaftaran: 19:00 – 21:00

| | | | |
|------------|--------|---|--------------|
| Tanggal 11 | Minggu | Jibi Inkouka Inoue lin (Noguchi chou) | 0533-89-3387 |
| Tanggal 18 | Minggu | Akebonochou Jibi Inkouka (Higashi Akebono chou) | 0533-83-3341 |
| Tanggal 25 | Minggu | Itou lin (Shimonagayama chou) | 0533-86-2637 |

UROLOGI (DOKTER SPESIALIS KEMIH) (泌尿器科)

Pendaftaran: 18:00 – 20:00

| | | | |
|------------|-------|-------------------------------|--------------|
| Tanggal 10 | Sabtu | Shiraya lin (Ichinomiya chou) | 0533-93-2310 |
|------------|-------|-------------------------------|--------------|

LAYANAN KONSULTASI WARGA NEGARA ASING

Divisi Aktivitas Sipil Dan Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: senin - jumat, 8:30 – 17:15

Telepon: 0533-89-2158 (Bahasa Portugal, Inggris, Cina dan Vietnam)

Asosiasi Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: senin - jumat, 8:30 – 17:15

Telepon: 0533-83-1571 (Bahasa Portugal, Spanyol, dan Inggris)



[Situs Web]

Populasi Kota Toyokawa Per 1 Desember 2025: 183.327 Orang

- Warga Negara Asing: 9.097
- Brazil: 3.000
- Vietnam: 2.162
- Filipin: 971
- Indonesia: 718
- Peru: 487
- Tiongkok: 445
- Korea Selatan: 419
- Nepal: 287
- Myanmar: 148
- Kamboja: 72
- Lainnya: 388

BULETIN TOYOKAWA/Koho Toyokawa 広報とよかわインドネシア語 Toyokawa Shi Shimin Kyoudou Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課 Tel: 0533-89-2158 FAX: 0533-95-0010 E-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp